



SEIKO WATCH CORPORATION
www.grand-seiko.com

JSYGS9R7-2312
Printed in Japan



GS
Grand Seiko

Spring Drive
Operating Instructions

Mange tak, fordi du valgte et Grand Seiko ur.
For korrekt og sikker brug af dit Grand Seiko ur bedes du læse instruktionerne i denne pjece nøje, inden du tager uret i brug.

Bevar denne håndbog så du altid kan få råd og vejledning til brug af uret.

Afkortning af led på stållænker kan altid klares hos forhandleren, hvor uret blev købt. Hvis du ikke kan få din lænke justeret af den forhandler, hvor uret blev købt, enten fordi det er købt langt væk fra din bopæl, eller du fik uret i gave, bedes du kontakte Grand Seiko's internationale servicecenter, som er anført på GARANTIBEVISET eller vores websted. Denne service kan også foretages hos en autoriseret forhandler, men påregn betaling. Enkelte forhandlere ønsker muligvis ikke at foretage denne service.

Hvis dit ur leveres med en beskyttende plastfilm for at forhindre ridser, så sørg for at fjerne den før brug. Hvis uret bruges med plastfilmen, kan snavs, støv eller fugt måske sætte sig fast på plastfilmen og forårsage rust.

INDHOLDSFORTEGNELSE

■ INTRODUKTION - Spring Drive ur	2
• Spring Drive historie	3
• Spring Drive mekanisme	4
• Forskelle mellem Spring Drive og mekanisk ur	7
■ HÅNTERINGSANVISNINGER	8
■ TJEK KALIBERNUMMER OG VANDTÆTHED	9
■ FORSIGTIGHEDSANVISNINGER ANGÅENDE VANDTÆTHED	10
■ NAVNE PÅ DELENE	13
■ SÅDAN BRUGES URET	17
• Krone	17
• Energireserveindikator	18
• SÅDAN BRUGES URET (FOR CAL. 9R31)	20
• SÅDAN BRUGES URET (FOR CAL. 9R84, 9R65, 9R15)	21
• Kronograf (for Cal. 9R96, 9R86, 9R84)	23
• SÅDAN BRUGES URET (FOR CAL. 9R96, 9R86, 9R16, 9R66)	28
* Liste over tidszoneforskelle i større regioner i verdenen	36
■ FUNKTIONER PÅ DYKKERMODEL	37
• Envejs drejekrans	37
• Skubjustering	38
■ FOR AT BEVARE KVALITETEN AF DIT UR	39
• After sale	39
• Garanti	40
• Daglig pleje	41
• Rem	42
• Magnetisk bestandighed (magnetisk påvirkning)	43
• Lumibrite	44
• Fejlfinding	45
■ SPECIFIKATIONER (gang)	46

INTRODUKTION - Spring Drive ur -

Mange tak, fordi du købte et Grand Seiko Spring Drive-uret.

Spring Drive er Seikos unikke mekanisme, hvor nøjagtigheden styres af en mikroelektronisk kvartsmekanisme, mens kraften fra hovedfjederen bruges til at bevæge viserne.

Spring Drive kan kaldes et ur, der stærkt kombinerer og forbinder brugeren med de seneste fremskridt inden for teknologi.

Et mekanisk ur af smag og raffinement med en nøjagtighed svarende til et quartz-ur, dette sofistikerede og innovative ur tikker i takt med tempoet i en persons liv.

Dette er et ur, der skaber en livsstil for moderne individer, der søger velstand og bekvemmelighed i deres liv.

Det er, hvad Grand Seiko Spring Drive-uret handler om.

SEIKO WATCH CORPORATION

Spring Drive historie

Årtier lange drøm bor i Grand Seiko

Grand Seikos historie symboliserer kulminationen af indsats og udvikling, der sigter mod bedre praktiske ure.

Grand Seiko uret blev født i 1960, nåede helt til tops inden for det mekaniske urområde rundt om i verden i slutningen af 1960'erne. Efter en pause på dusin år eller deromkring, i 1993, blev Grand Seiko 9F-serien udstyret med verdensklassens kvartsværk frigivet.

I 1998 blev 9S-seriens mekaniske urværk, der kombinerede traditionelt viserværk og avanceret teknologi, udviklet for at genindføre Grand Seikos mekaniske kaliber. Mens man bruger hovedfjederens afviklingskraft som sin eneste strømkilde, opnår den nye mekanisme Spring Drive en gennemsnitlig månedlig hastighed på ± 15 sekunder (For Cal. 9R96, 9R16 og 9R15, ± 10 sekunder), hvilket væsentligt overstiger nøjagtigheden af konventionelle mekaniske ure. Uret inkarnerer også koncepterne fra Grand Seiko, der fortsætter udfordringen med at skabe det bedste praktiske ur.

- | | |
|------|---|
| 1960 | ● Udgivelse af den første Grand Seiko. |
| 1964 | ● Deltagelse i Neuchatel Observatory Competition i Schweiz for første gang. |
| 1968 | ● Udgivelse af Japans første automatisk opviklende 10-takts model, 61GS. |
| 1968 | ● Vandt førstepræmien i kategorien mekanisk håndledskronometer i Geneva Observatory Competition i Schweiz. |
| 1978 | ● Indgivet patent på Spring Drive-mekanismen for første gang. |
| 1982 | ● Indgivet patent på Spring Drive-mekanismen (registreret). Startede indledende udvikling. |
| 1988 | ● Udgivelse af den første Grand Seiko kvarts kaliber. |
| 1993 | ● Startede den anden udvikling af Spring Drive.
● Udgivelse af Grand Seiko 9F-serien udstyret med quartz-urværk i verdensklasse. |
| 1997 | ● Startede den tredje udvikling af Spring Drive.
● Udgivelse af den teknologiske meddelelse om Spring Drive hos det Swiss Society of Chronometry (SSC). |
| 1998 | ● Udstillede Spring Drive på BASELWORLD.
● Udgivelse af Grand Seiko 9S-seriens mekaniske kaliber, der kombinerer traditionelt håndværk og avanceret teknologi.
● Startede udviklingen af den automatiske opviklende Spring Drive. |
| 1999 | ● Udgivelse af det manuelt opviklende Spring Drive (CAL.7R68) limited edition fra SEIKO. |
| 2002 | ● Udgivelse af det manuelt opviklende Spring Drive (CAL.7R88) fra CREDOR. |
| 2004 | ● Udgivelse af Grand Seiko automatisk opviklende Spring Drive (CAL.9R65). |
| 2007 | ● Udgivelse af den første Grand Seiko kronograf (9R86). |
| 2016 | ● Udgivelse af 9R01 8Days som opnåede en lang kontinuerlig driftstid med tre tønder. |
| 2020 | ● Udgivelse af Spring Drive 9RA5, som blev udviklet til at have høj nøjagtighed og 5-dages strømreserve. |

Spring Drive mekanisme ①

Smag af et mekanisk ur

+

Høj nøjagtighed svarende til et quartz-ur

Det er konceptet med Spring Drive.

Lad os starte fra et urs drivmetode.

Drivmetoden for et ur er opdelt i to typer.

De er af mekanisk type og kvartstype.

I et mekanisk ur er hovedfjederen viklet, og dens afviklingskraft bevæger viserne.

Det er en fantastisk mekanisme skabt af højkvalitets håndværk, og beundring går til de dygtige håndværkeres lidenskab.

Du kan fornemme håndværkernes påskønnelse og personlige præg i den vidunderlige tikkende lyd.

På den anden side, med quartz-ure, svinges kvartsen af et batteri, og viserne drejes af en motor.

Det er kendetegnet ved nøjagtighed ved brug af den nyeste teknologi.

Hvordan er Spring Drive?

Dette er ikke et mekanisk ur eller et quartz-ur.

Med ét ord er dette et "mekanisk ur med en nøjagtighed svarende til et kvartsur".

Spring Drive er et selvstændigt drivsystem, der opnår en nøjagtighed svarende til et quartz-ur med kun kraften fra hovedfjederen og har intet batteri, motor eller sekundært batteri.

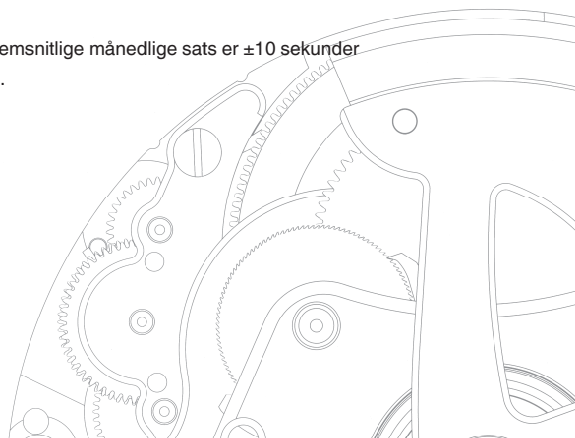
Nøjagtighed af månedlig sats på ± 15 sekunder (daglig hastighed på ± 1 sekund)* svarende til et quartz-ur opnås ved brug af en hovedfjeder.

Spring Drive er Seikos proprietære mekanisme, som kun er tilgængelig på grund af SEIKOs unikke kombination af færdigheder inden for både mekanisk og elektronisk mikroteknik.

Hvordan kunne det så være muligt at opnå en sådan grad af nøjagtighed?

Det er forklaret på næste side.

* For Cal. 9R96, 9R16 og 9R15, den gennemsnitlige månedlige sats er ± 10 sekunder (svarende til daglig sats på $\pm 0,5$ sekund).



Spring Drive mekanisme ②

Kraften til hovedfjederen reguleres af elektronisk styring.
Det er essensen af Spring Drive.

Den komponent, der styrer nøjagtigheden af et mekanisk ur, er balancefjederen, som er en del af urets hastighedsregulerende enhed, kaldet balancen.

Denne del påvirker til en vis grad nøjagtigheden, fordi den er lavet af metal, som udvider sig og vikler sig sammen, når temperaturen ændres.

Spring Drive er helt anderledes end et mekanisk ur med hensyn til denne hastighedsregulerende enhed.

Spring Drive drives af en hovedfjeder, men anvender en elektronisk hastighedsregulerende enhed, der består af en generator, integreret kredsløb og krystaloscillator.

Lidt mere detaljeret, for enden af trækjulet, der bevæger viserne, er der tilvejebragt en række hastighedsforøgende hjul med et glidehjul.

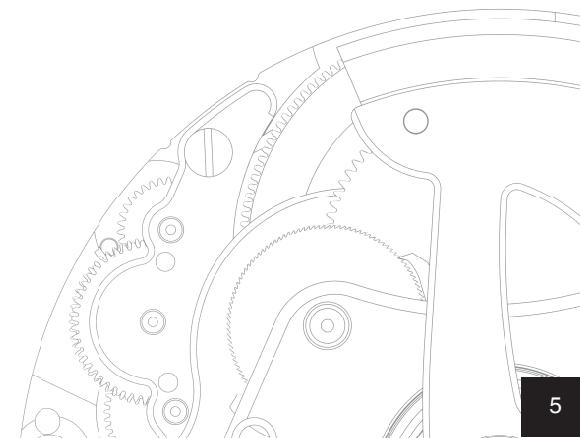
Afviklingskraften fra hovedfjederen roterer glidehjulet og genererer elektricitet i spolen for at drive krystaloscillatoren og det integrerede kredsløb.

Det integrerede kredsløb styrer glidehjulets rotationshastighed ved at aktivere og udløse den elektromagnetiske bremse, mens man sammenligner nøjagtigheden af de elektriske signaler, der genereres af krystaloscillatoren, og glidehjulets rotationshastighed.

Ved at gøre energioverførslen af trækjulet effektiv og anvende et integreret kredsløb, der driver med lavt strømforbrug, opnås derudover en strømreserve, der langt overstiger normale mekaniske ure.

Dette resulterer i et hidtil uset drivsystem, som tilbyder kvartslignende nøjagtighed.

Dette er Spring Drive.



Spring Drive mekanisme ③

Nedenfor er en trin-for-trin og letforståelig beskrivelse af Spring Drive.

Sådan fungerer Spring Drive.

1

Hovedfjeder

Hovedfjederen vikles ved rotation af den oscillerende vægt (eller ved at dreje kronen), og dens afviklingskraft er den eneste kraftkilde.

2

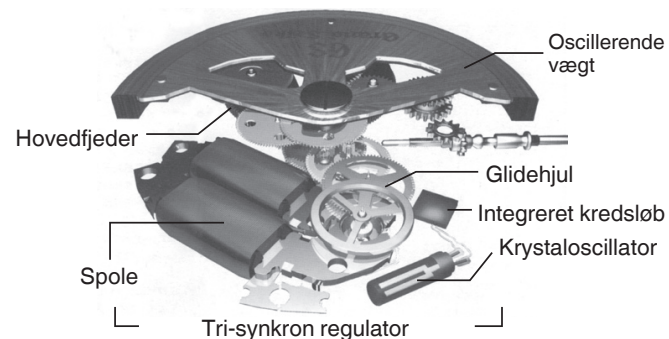
Gear • viser

Hovedfjederens afviklingskraft overføres via gearret for at bevæge viserne. Ingen motor eller batteri er monteret.

3

Tri-synkron regulator

Hovedfjederens afviklingskraft roterer også glidehjulet. Dette genererer lille elektricitet i spolen til at drive det integrerede kredsløb og krystaloscillatoren. Samtidig genereres et elektrisk magnetfelt på glidehjulet. Det integrerede kredsløb registrerer glidehjulets rotationshastighed baseret på nøjagtigheden af de elektriske signaler fra krystaloscillatoren og justerer glidehjulets rotationshastighed, mens den elektromagnetiske bremse aktiveres og slippes.



Forskelle mellem Spring Drive og mekanisk ur

For Spring Drive er hovedfjederen viklet, og hovedfjederens afviklingskraft bevæger viserne på samme måde som et mekaniske ur.

Det adskiller sig kun fra det mekaniske ur i den hastighedsregulerende enhed (mekanisme til styring af nøjagtighed).

○ Temperaturændring

Nøjagtigheden af mekaniske ure afhænger af en balancefjeder fastgjort til en del kaldet balancen. Denne del har egenskaber til at udvide og vikle sig sammen med temperaturændringer og påvirker nøjagtigheden af et ur. Nøjagtigheden af Spring Drive er aldrig i høj grad påvirket af temperaturændringer som for mekaniske ure, da krystaloscillatoren styrer det.

(Bemærk) Nøjagtighed af Spring Drive

Gennemsnitlig månedlig sats på ± 15 sekunder (svarende til daglig sats på ± 1 sekund)* er nøjagtigheden af et ur, når det bæres på et håndled ved et temperaturområde mellem 5°C og 35°C .

* For Cal. 9R96, 9R16 og 9R15, den gennemsnitlige månedlige sats er ± 10 sekunder (svarende til daglig sats på $\pm 0,5$ sekund).

○ Forskel i position

For mekaniske ure påvirkes nøjagtigheden selv af en forskel i position eller retning af et ur. Dette er også forårsaget af balancen, der styrer nøjagtigheden af mekaniske ure. På grund af forskellen i position er området, hvor vægtens aksel kommer i kontakt med andre dele, forskelligt, og sådanne forskelle i modstand påvirker nøjagtigheden. Da Spring Drive anvender en krystaloscillator og ikke en balance, er nøjagtigheden ikke påvirket af en forskel i position.

○ Stød

Mekaniske ure er modtagelige for stød. Hvis et mekanisk ur var udsat for stød, ændres balancens vibrationsamplitude (vinklen for hvilken vægten roterer til højre og venstre) og endda formen på balancefjederen ændres. I denne henseende er Spring Drive overlegen i forhold til mekaniske ure med hensyn til modstandsdygtighed over for stød, fordi den bruger en krystaloscillator og ikke en balance.

○ Overhaling

Dele, der bliver slidte eller alvorligt beskadigede, er balancen, pallegaflen og flugthjul og tandhjul, som tilsammen kaldes den hastighedsregulerende enhed eller escapement. Disse dele „kommer i kontakt eller kolliderer“ gensidigt og styrer afviklingen af hovedfjederen. For Spring Drive sker slitage og skader mindre end mekaniske ure, da glidehjulets rotationshastighed justeres af en „kontaktfri“ elektromagnetisk bremse. Men da strukturen af gearret er den samme som mekaniske ure, kan der dannes slidpulver ved kontakt mellem hjul og tandhjul. En overhaling anbefales hvert 3. til 4. år.

■ HÅNDBTERINGSANVISNINGER

⚠ ADVARSEL Angivelse af risikoerne for alvorlige konsekvenser som f.eks. alvorlige personskade, medmindre følgende sikkerhedsregler overholdes nøje.

Du skal straks holde op med at gå med uret under følgende omstændigheder.

- Hvis urlegemet eller remmen blive korroderet i kanterne e.l.
- Hvis stifterne stikker ud fra lænken.
- * Du skal øjeblikkeligt rådføre dig med forhandleren, hvor uret blev købt, eller Grand Seiko's internationale serviceværksted, som nævnes på GARANTIBEVISET eller vores webside.

Opbevar ur og tilbehør utilgængeligt for spædbørn og børn.

Udvis forsigtighed for at undgå, at et spædbarn eller et mindre barn kommer til at sluge tilbehøret.
Hvis et spædbarn eller et mindre barn kommer til at sluge batteriet eller tilbehøret, skal du straks søge lægehjælp, da dette kan være skadeligt for spædbarnets eller barnets helbred.

⚠ FORSIGTIG Angivelse af risikoerne for mindre personskade eller beskadigelse af udstyret, hvis ikke følgende sikkerhedsregler nøje overholdes.

Undgå at gå med eller opbevare uret på følgende steder.

- Arealer, hvor flydende midler (som f.eks. neglelakfjerner, insektspray, fortynder osv.) fordampes.
- Arealer, hvor temperaturen falder til under 5°C eller overskrider 35°C i længere tid
- Arealer påvirket af stærke vibrationer
- Arealer med høj fugtighed
- Arealer påvirket af stærk magnetisme eller statisk elektricitet
- Støvede arealer

Hvis du oplever allergiske symptomer eller hudirritation

Hold straks op med at gå med uret, og henvend dig til en specialist som f.eks. en hudlæge eller allergikspert.

Andre forsigtighedsanvisninger

- Ved justering af stållænken er det nødvendigt med specialviden og ekspertise.
Du bedes kontakte forhandleren, hvor uret blev købt, for justering af stållænken, fordi der er risiko for skade på din hånd eller fingre, eller dele af lænken kan blive væk.
- Du må ikke afmontere eller pille ved uret.
- Opbevar uret samt tilbehør utilgængeligt for spædbørn og børn. Du skal være ekstra forsigtig for at undgå risiko for personskade, udslet eller kløen, som evt. kan forekomme, når du rører ved uret.
- Hvis dit ur er et lommeur eller sidder på en halskæde, kan remmen eller kæden fastgjort til uret evt. beskadige dit tøj eller din hånd, hals eller andre kropsdele.
- Du bedes have i tankerne, at hvis uret tages af og lægges ned, som det er, vil bagkassen af uret, lænken og låsen gnubbe imod hinanden, hvilket muligvis kan føre til ridser på urets bagkasse. Vi anbefaler, at du anbringer en blød klud mellem urets bagkasse, remmen og låsen, efter du har taget uret af.

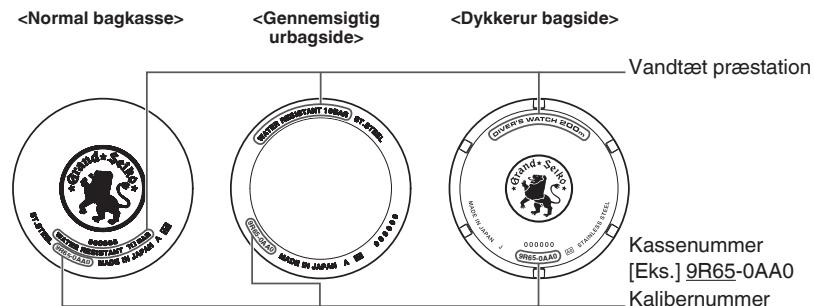
■ TJEK KALIBERNUMMER OG VANDTÆTHED

Information om kalibernummer

Kalibernummeret er et firecifret nummer, som angiver gangmodellen (mekanisk del af et ur). Grand Seiko er udstyret med en eksklusiv mekanikbevægelse, og det mekaniske kalibernummer starter med „9S“, fjederdrivkalibernummeret starter med „9R“, og kvartskalibernumrene angives af 4 cifre, som starter med „9F“, „8J“ og „4J“.

Sådan tjekker du kalibernummeret

Det firecifrede modelnummer på bagsiden af uret er kalibernummeret.



* Ovenstående illustrationer er eksempler og kan variere fra bagsiden på det ur, som du købte.

Vandtæthed

Se nedenstående tabel for en beskrivelse af den enkelte grad af den vandtætte præstation af dit ur for brug.

Indikation på urets bagside	Vandtæt præstation	Brugsforhold
Ingen indikation	Ikke-vandtæt præstation	Undgå vand- eller svæddråber
WATER RESISTANT	Vandtæthed til dagligdagen	Uret kan modstå utilsigtet kontakt med vand i dagligdagen ⚠ ADVARSEL Ikke egnet til svømning
WATER RESISTANT 5 BAR	Vandtæthed til dagligdagen ved 5 barometrisk tryk	Uret er egnet til svømning.
WATER RESISTANT 10 (20) BAR	Vandtæthed til dagligdagen ved 10(20) barometrisk tryk	Uret er egnet til dykning, når der ikke bruges en luftcylinder.
DIVER'S WATCH 200m eller AIR DIVER'S 200m	Uret kan bruges til dykning med trykluftcylinder og kan modstå et vandtryk på en dybde af 200 meter.	Uret er egnet til brug med ægte scuba diving.

■ FORSIGTIGHEDSANVISNINGER ANGÅENDE VANDTÆTHED

⚠ FORSIGTIG



Du må ikke dreje på eller trække kronen ud, mens uret er vådt.

Der kan evt. trænge vand ind i uret.

* Hvis indersiden af uret bliver tildugget med kondensvand, eller man kan se dråber inden i uret i længere tid, vil den vandtætte præstation af uret være forringet.

Du skal øjeblikkeligt rådføre dig med forhandleren, hvor uret blev købt, eller Grand Seiko's internationale serviceværksted, som nævnes på GARANTIBEVISET eller vores webside.



Du må ikke lade fugt, sved eller snavs sidde på uret i længere tid.

Du bedes være klar over risikoen for, at den vandtætte præstation i et vandtæt ur kan mindskes på grund af forringelse af limen på glasset eller pakningen, eller udvikling af rust på det rustfrie stål.



Du må ikke have uret på, mens du tager bad eller er i sauna.

Damp, sæbe eller visse komponenter i varme kilder kan accelerere forringelsen af den vandtætte præstation i uret.

Hvis det vandtætte niveau i dit ur defineres som "WATER RESISTANT"

⚠ ADVARSEL



Du må ikke bruge uret ved scuba diving eller mætningsdykning.

De forskellige skærpede inspektioner under simulerede barske forhold, som normalt kræves for ure designet til scuba diving eller mætningsdykning, er ikke blevet udført. Ved dykning skal du bruge et ur, som er særligt designet til dykning.

⚠ FORSIGTIG



Du må ikke hælde rindende vand direkte fra hanen.

Vandtrykket i postevand fra en vandhane er tilstrækkeligt højt til at nedbryde den vandtætte præstation i et vandtæt ur til daglig brug.

Hvis det vandtætte niveau i dit ur defineres som "DIVER'S WATCH 200m" eller "AIR DIVER'S 200m"

⚠ ADVARSEL

- Du må aldrig bruge uret til mætningsdykning, hvor der bruges heliumgas.
- Når du dykker, må du aldrig betjene uret på nogen anden måde end beskrevet i disse instruktioner.

⚠ FORSIGTIG

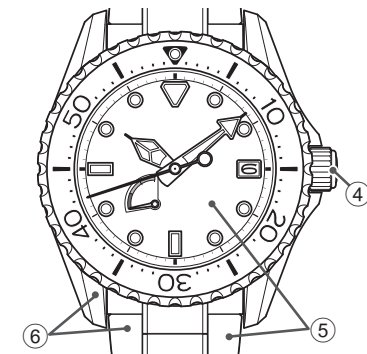
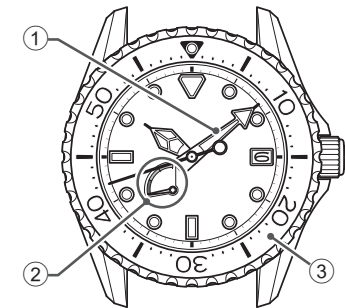
Før du bruger dykkeruret, skal du være korrekt oplært i forskellige former for dykning og være i besiddelse af den fornødne erfaring og færdigheder for at dykke forsvarligt. Når du dykker, skal du overholde dykkereglerne.

Forsigtighedsanvisninger for dykning

○ Før dykning

Inspicer følgende punkter før dykning.
"NAVNE PÅ DELENE" → S. 13

- ① Tiden er korrekt indstillet.
- ② Indikatoren for strømreserve viser niveauet af resterende effekt ikke mindre end halvdelen. Hvis den resterende effekt viser mindre end halvdelen, skal du dreje kronen for at opvikle hovedfjederen.
"Energireserveindikator" → S. 18
"Sådan trækkes hovedfjederen op" → S. 28
- ③ Drejekransen drejer ubesværet. (Drejekransrotationen må ikke være for løs eller for stram.)
"Envejs drejekrans" → S. 37
- ④ Kronen er helt skruet ind.
"Skruetårn" → S. 17
- ⑤ Ingen abnormiteter som f.eks. fejl eller revner på lænke eller glas.
- ⑥ Lænken sidder pålideligt fast med fjederstænger, spænder eller andre dele.



⚠ FORSIGTIG

Hvis du opdager abnormiteter, skal du kontakte forhandleren, hvor uret blev købt, eller Grand Seiko's internationale serviceværksted, som nævnes på GARANTIBEVISET eller vores webside.

○ Under dykning

Sørg for at overholde følgende instruktioner, når du har uret på under dykning.



Brug uret inden for den vanddybde, som angives på urskiven.



Du må ikke dreje på kronen eller knapperne under vandet.



Vær forsigtig med ikke at støde uret imod hårde genstande som f.eks. sten.



Rotation af drejekransen kan blive en anelse vanskeligere under vandet, men dette er ikke en fejl.

○ Efter dykning

Følg nedenstående plejeinstrukser nøje efter dykning.



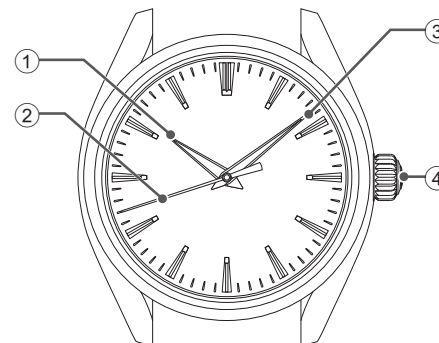
Skyl uret i ferskvand, og tør det grundigt af. Du må ikke hælde rindende vand direkte fra en vandhane på uret. For at rengøre uret lægges det i en beholder der allerede er fyldt med vand.



■ NAVNE PÅ DELENE

9R31 (Almindelig model)

<Side af urskiven>



- ① Timeviser
- ② Sekundviser
- ③ Minutviser
- ④ Krone
→ S. 17

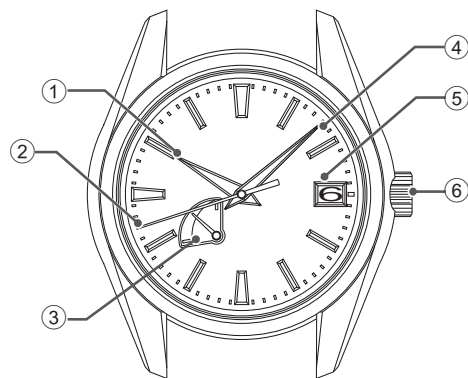
Sådan stilles tiden → S. 20

<Side af urkassens bagside>



- ⑤ Energireserveindikator
→ S. 18

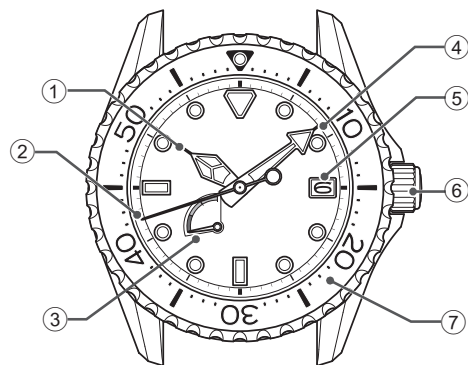
9R65, 9R15 (Almindelige modeller)



- ① Timeviser
- ② Sekundviser
- ③ Energireserveindikator
→ S. 18
- ④ Minutviser
- ⑤ Dato
- ⑥ Krone
→ S. 17

Sådan stilles tid og dato → S. 21

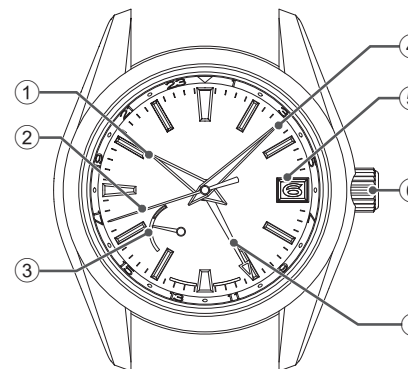
9R65, 9R15 (Dykkermodeller)



- ① Timeviser
- ② Sekundviser
- ③ Energireserveindikator
→ S. 18
- ④ Minutviser
- ⑤ Dato
- ⑥ Krone
→ S. 17
- ⑦ Drejkrans
→ S. 37

Sådan stilles tid og dato → S. 21
 FUNKTIONER PÅ DYKKERMODEL → S. 37
 Forsigtighedsanvisninger for dykning → S. 11

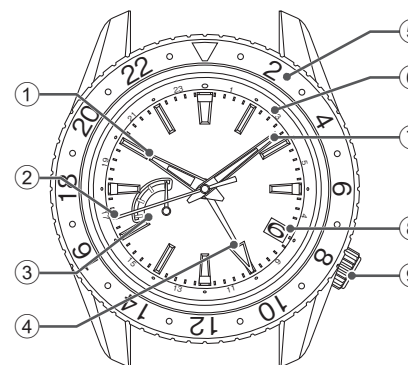
9R66, 9R16 (Almindelige modeller)



- ① Timeviser
- ② Sekundviser
- ③ Energireserveindikator
→ S. 18
- ④ Minutviser
- ⑤ Dato
- ⑥ Krone
→ S. 17
- ⑦ 24 timers viser

Stilling af tid og dato → S. 28

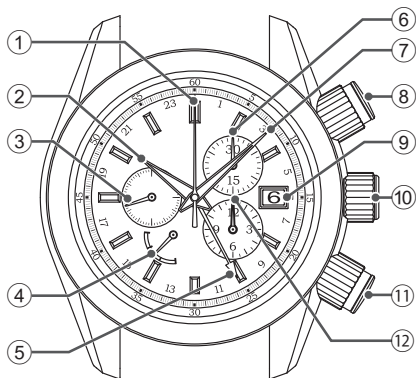
9R66, 9R16 (Modeller med drejkransen)



- ① Timeviser
- ② Sekundviser
- ③ Energireserveindikator
→ S. 18
- ④ 24 timers viser
- ⑤ Drejkrans med 24 timers indikator
- ⑥ Yderramme af urskive med 24 timers indikator
- ⑦ Minutviser
- ⑧ Dato
- ⑨ Krone
→ S. 17

Stilling af tid og dato → S. 28
 Sådan bruges den tovejs drejkrans → S. 35

9R96, 9R86, 9R84



- ① Central kronograf sekundviser
- ② Timeviser
- ③ Lille sekundviser
- ④ Energireserveindikator
→ S. 18
- ⑤ 24 timers viser
* (kun for Cal. 9R96 og 9R86)
- ⑥ Kronograf-minutviser
- ⑦ Minutviser
- ⑧ START/STOP-knap
- ⑨ Dato
- ⑩ Krone
→ S. 17
- ⑪ NULSTIL-knap
- ⑫ Kronograf-timeviser

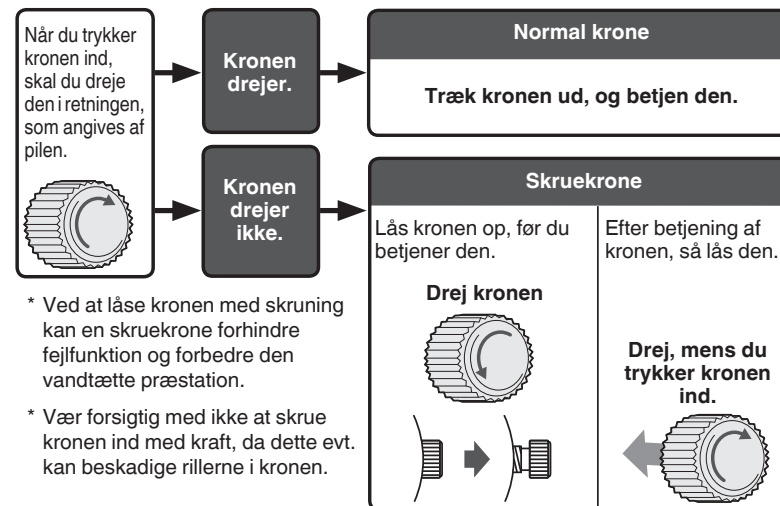
Stilling af tid og dato → S. 28 for Cal. 9R96 og 9R86
 Sådan stilles tid og dato → S. 21 for Cal. 9R84
 Kronograf (for Cal. 9R96, 9R86, 9R84) → S. 23
 Sådan bruges den tovejs drejekrans → S. 35

* Orientering og design af displayet kan variere alt efter modellen.

■ SÅDAN BRUGES URET

Krone

Der er to typer kroner, en almindelig krone og en, som kan låses.
 Du bedes tjekke kronen på det ur, som du bruger.



* Ved at låse kronen med skruing kan en skrukrone forhindre fejlfunktion og forbedre den vandtætte præstation.

* Vær forsigtig med ikke at skrue kronen ind med kraft, da dette evt. kan beskadige rillerne i kronen.

* Drej kronen fra tid til anden. → S. 41

Skrukrone

Skrukronen kommer med en mekanisme, som kan fastlåse kronen sikkert, når den ikke betjenes, for at forhindre funktionsfejl samt forbedre den vandtætte præstation.

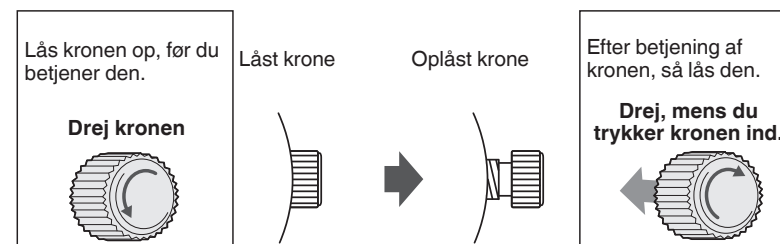
- Det er nødvendigt at låse skrukronen op, før du betjener den.
- Når du er færdig med at betjene kronen, så sørg for at låse den igen.

【Lås kronen op】

Drej kronen mod uret (kl. 6-retningen) for at låse den op. Nu kan kronen betjenes.

【Lås kronen】

Drej kronen med uret (kl. 12-retningen), mens du forsigtigt trykker den ind imod selve uret, indtil den stopper.



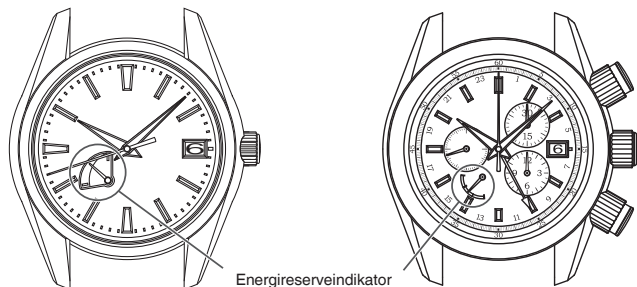
* Når du låser kronen, skal du dreje den langsomt og forsigtigt, idet du sikrer dig, at skruen går korrekt i indgreb. Vær forsigtig med ikke at skubbe den ind med kraft, da det måske kan beskadige skruhullet i urkassen.

Energireserveindikator

Energireserveindikatoren underretter dig om optrækningstilstanden af hovedfjederen.

Efter at have taget uret af dit håndled, er det en god idé at kontrollere strømreserveindikatoren for at se, om uret har oplagret tilstrækkelig strøm til at blive ved med at gå indtil næste gang, du tager det på. Hvis det er nødvendigt, så træk hovedfjederen op.

(For at undgå at uret stopper, skal du trække hovedfjederen op for at lagre den ekstra energi, som lader uret gå i længere tid.)



- * Urets kontinuerlige driftstid kan variere afhængigt af brugstilstanden, såsom antallet af timer, du bærer uret, eller omfanget af din bevægelse, mens du har det på.
- * I et tilfælde, hvor du bærer uret i en kort periode, skal du observere strømreserveindikatoren for at kontrollere niveauet af den resterende effekt. Hvis det er nødvendigt, så vikl hovedfjederen op manuelt.

Sådan læser du energireserveindikatoren

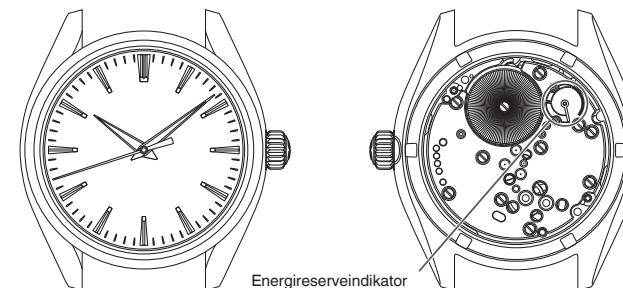
Energireserveindikator			
Optrækningstilstand af hovedfjederen	Fuldt optrukket	Halvt optrukket	Ikke trukket op
Antal timer uret kan gå	Ca. 72 timer (3 dag)	Ca. 36 timer (1,5 dag)	Uret vil enten stoppe eller løbe tør for energi.

* Uret er konfigureret, så hovedfjederen ikke kan overoptrækkes.

Når hovedfjederen er fuldt optrukket, giver hovedfjederen slip indeni, hvorved optrækningsmekanismen udkobles. Når dette sker, kan du stadig dreje kronen uden at beskadige uret, men du bør afholde dig fra at betjene hovedfjederen for meget.

<For Cal. 9R31>

Strømreserveindikatoren er på bagsiden af urkassen.



Sådan læser du energireserveindikatoren

Energireserveindikator			
Optrækningstilstand af hovedfjederen	Fuldt optrukket	Halvt optrukket	Ikke trukket op
Antal timer uret kan gå	Ca. 72 timer (3 dag)	Ca. 36 timer (1,5 dag)	Uret vil enten stoppe eller løbe tør for energi.

* For at forhindre, at hovedfjederen bliver viklet for meget op, kan kronen ikke længere vikles frem, når først fjederen er helt viklet. Tving ikke kronen til at dreje længere på dette tid; det kan beskadige uret.

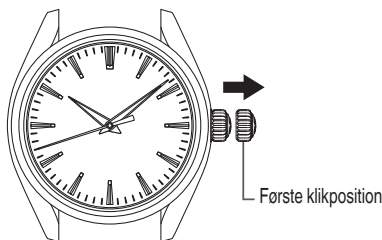
SÅDAN BRUGES URET (FOR CAL. 9R31)

Sådan trækkes hovedfjederen op

- Dette ur har et manuelt viklet Spring Drive.
Du kan vikle kronen for at vikle hovedfjederen for at drive uret.
 - Se strømreserveindikatoren for at kontrollere niveauet af den resterende effekt.
"Sådan læser du energireserveindikatoren" → S. 19
 - Når du vikler hovedfjederen op, skal du dreje kronen langsomt i den normale position med uret (kl. 12-retningen). Hvis du drejer kronen mod uret (kl. 6-retningen), vil den dreje frit.
Syv fulde rotationer af kronen vil give kraften til at drive uret i omkring ti timer.
 - Når du begynder at bruge et ur, efter at det er stoppet, skal hovedfjederen vikles tilstrækkeligt (så det er helt viklet).
- * Under en lav temperatur (under 0°C), skal du altid beholde mindst en sjettedel af urets effekt, der vises af strømreserveindikatoren.

Sådan stilles tiden

- 1 Træk kronen ud til første klik, når sekundviseren er på kl. 12-positionen. (Sekundviseren stopper.)
- 2 Drej kronen mod uret (kl. 6-retningen) for at fremføre viserne for at stille det aktuelle tid.
- 3 Skub kronen ind i den normale position i overensstemmelse med et tidssignal. Uret går i gang.



Tips til mere nøjagtig tidsstilling

For at sikre effektiv drift af Spring Drive mekanismen, skal du overholde følgende instruktioner, når du stiller tiden.

- 1 Før du stiller tiden, skal du sørge for at vikle hovedfjederen tilstrækkeligt. (Sørg for, at strømreserveindikatoren viser en fuldt opviklet tilstand.)
- 2 Når du begynder at bruge et ur, efter at det er stoppet, skal hovedfjederen vikles tilstrækkeligt. For at stille tiden derefter skal du vente i omkring 30 sekunder efter, at sekundviseren begynder at bevæge sig, og derefter trække kronen ud til det første klik.
- 3 Sekundviseren stopper med at bevæge sig, når kronen trækkes ud til det første klik. Stop ikke sekundviserens bevægelse i mere end 30 minutter. Hvis standsningen af sekundviserens bevægelse overstiger 30 minutter, skal du skubbe kronen ind igen og vente i omkring 30 sekunder, efter at sekundviseren genstarter bevægelsen og derefter stille tiden.

SÅDAN BRUGES URET (FOR CAL. 9R84, 9R65, 9R15)

For instruktioner om, hvordan du bruger kronografen (stopursfunktion) på 9R84, se "Kronograf (for Cal. 9R96, 9R86, 9R84)" → S. 23.

Sådan trækkes hovedfjederen op

- Dette ur er en automatisk opviklingstype (med manuel opviklingsfunktion).
 - Hovedfjederen kan automatisk optrækkes tilstrækkeligt gennem den naturlige armbevægelse, når du normalt har uret på håndledet. Derudover kan det trækkes op ved at dreje på kronen.
Se strømreserveindikatoren for at kontrollere niveauet af den resterende effekt.
"Sådan læser du energireserveindikatoren" → S. 18
 - Når du begynder at bruge et standset ur, anbefales det, at du drejer kronen for at opvikle hovedfjederen. Når du vikler hovedfjederen op, skal du dreje kronen langsomt i den normale position med uret (kl. 12-retningen). Hvis du drejer kronen mod uret (kl. 6-retningen), vil den dreje frit. Fem fulde rotationer af kronen vil give kraften til at drive uret i omkring ti timer.
 - Hvis du bærer uret i tolv timer om dagen i træk i tre til fem dage, vil uret være helt opviklet.
- * Under en lav temperatur (under 0°C), skal du altid beholde mindst en sjettedel af urets effekt, der vises af strømreserveindikatoren.

⚠ FORSIGTIG

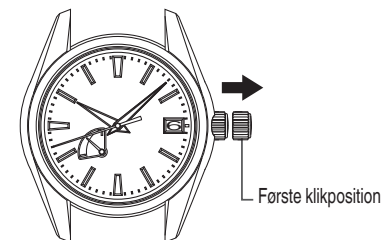
- Juster ikke datoen, når det tid, som uret viser, er mellem kl. 21:00 og 1:00.
Hvis datoen justeres i denne tilstand, ændres datoen muligvis ikke korrekt den følgende dag, eller der kan opstå en funktionsfejl.
- Hvis du stiller datoen, når tiden, uret angiver, er mellem kl. 21:00 og 01:00, skal du trække kronen ud til det andet klik og dreje den mod uret (kl. 6-retningen) for at fremføre timeviseren, indtil den passerer kl. 01:00 midlertidigt, og stil derefter datoen.

Sådan stilles tid og dato

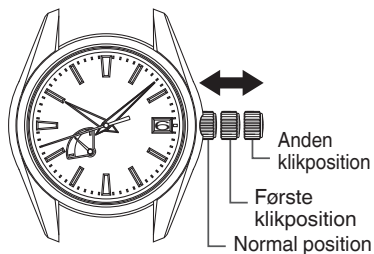
Dette ur er udstyret med datodisplayfunktion. Datoen skifter en gang hver 24. time omkring midnat.
Derfor, hvis AM/PM ikke indstilles korrekt, vil datoen skifte omkring kl. 12.00 middag.

- 1 Træk kronen ud til første klik.
(Hvis uret er udstyret med en skruerone, skal du skrue kronen løs, før du trækker den ud.)
- 2 Datoen kan justeres ved at dreje kronen mod uret (kl. 6-retning).
Først, drej kronen mod uret, indtil den foregående dags dato fra den ønskede dato vises.

【Eks.】 Hvis du vil stille datoen til „6“, så stil den til „5“ ved at dreje kronen mod uret.



- Træk kronen ud til det andet klik, når sekundviseren (eller den lille sekundviser) er i 0-positionen. Sekundviseren (eller den lille sekundviser) stopper.



Drej kronen mod uret (kl. 6-retningen) for at føre viserne frem, indtil den ønskede dato vises. Hvis datoen ændres, betyder det, at uret stilles om morgenen. Drej kronen yderligere, indtil uret er stillet til det aktuelle tid.

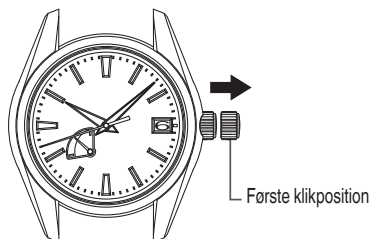
- Skub kronen ind i den normale position i overensstemmelse med et tidssignal. Uret går i gang.

Datoindstilling i slutningen af måneden.

Det er nødvendigt at indstille datoen efter februar (som har 28 dage, og 29 i et skudår) og efter en måned med 30 dage.

[Eks.] For at indstille datoen i perioden før middag (AM) på den første dag i en måned efter en måned med 30 dage

„31“ vises i stedet for „1“. Træk kronen ud til første klik. Drej kronen mod uret (kl. 6-retningen) for at stille datoen til „1“, og drej kronen tilbage i den normale position.



⚠ FORSIGTIG For modeller med en skruekrone så husk at skrue kronen ind.

Tips til mere nøjagtig tidsstilling

For at sikre effektiv drift af Spring Drive mekanismen, skal du overholde følgende instruktioner, når du stiller tiden.

- Før du stiller tiden, skal du sørge for at vikle hovedfjederen tilstrækkeligt. (Sørg for, at strømreserveindikatoren viser en fuldt opviklet tilstand.)
- Når du begynder at bruge et ur, efter at det er stoppet, skal hovedfjederen vikles tilstrækkeligt. For at stille tiden derefter skal du vente i omkring 30 sekunder efter, at sekundviseren (eller den lille sekundviser) begynder at bevæge sig, og derefter trække kronen ud til det andet klik.
- Sekundviseren (eller den lille sekundviser) stopper med at bevæge sig, når kronen trækkes ud til det andet klik. Stop ikke bevægelsen af sekundviseren (eller den lille sekundviser) i mere end 30 minutter. Hvis standsningen af sekundviserens (eller den lille sekundviser) bevægelse overstiger 30 minutter, skal du skubbe kronen ind igen og vente i omkring 30 sekunder, efter at sekundviseren (eller den lille sekundviser) begynder at bevæge sig igen, og derefter stille tiden.

⚠ FORSIGTIG For modeller med en skruekrone så husk at skrue kronen ind.

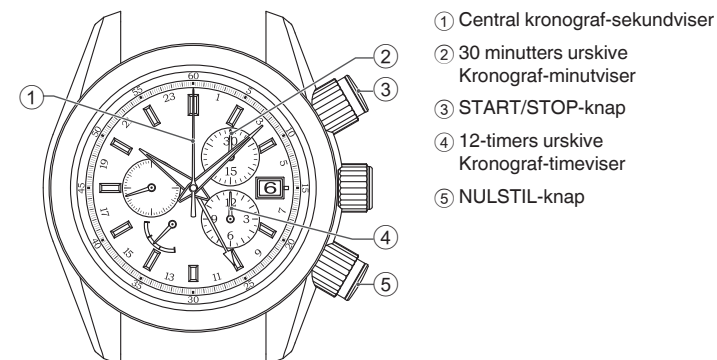
Kronograf (for Cal. 9R96, 9R86, 9R84)

En kronograf er et ur, der har en stopursfunktion ud over en tidsdisplaysfunktion. Dette ur har en stopursfunktion, som kan måle tid op til 12 timer.

Før du bruger stopursfunktionen

- Sørg for, at hovedfjederen er tilstrækkeligt trukket op. Sørg for, at strømreserveindikatoren viser en fuld-viklet tilstand af hovedfjederen. Når du bruger stopuret, skal du sikre dig, at uret fungerer.
- Sørg for, at den midterste kronografs sekundviser peger mod 0-positionen. Hvis den ikke peger på 0-positionen, skal du trykke på NULSTIL-knappen. * Træk ikke kronen ud, mens stopursfunktionen er i drift, da det vil stoppe målingen.

Navne på kronografdelene og deres funktion



- Central kronograf-sekundviser
- 30 minutters urskive
Kronograf-minutviser
- START/STOP-knap
- 12-timers urskive
Kronograf-timeviser
- NULSTIL-knap

* Orientering og design af displayet kan variere alt efter modellen.

* Nogle modeller kan have knapper af typen skruelås.
"Sådan bruges knappen med skruelås" → S. 24

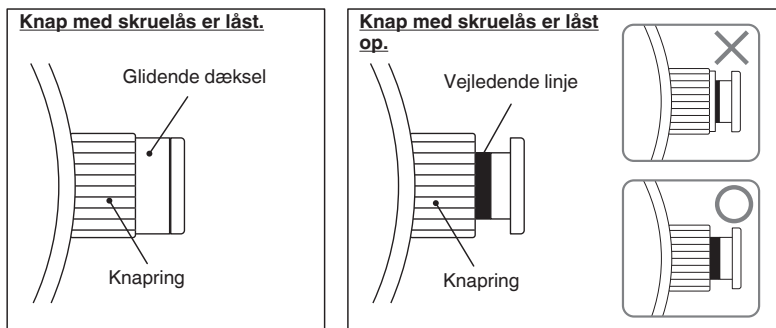
Knap med skruelås

Nogle modeller kan have en START/STOP-knap og NULSTIL-knap med en skruelåsemekanisme. Knapper med skruelåsemekanisme er udstyret med en knapring. For at betjene knapperne med skruelås skal du først dreje knapringen for at låse den op.

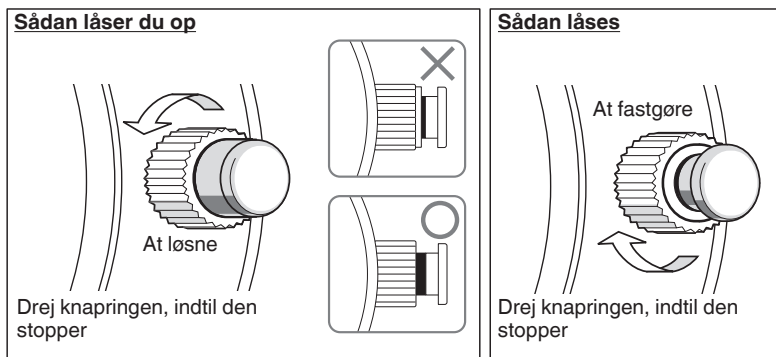
* Denne procedure er ikke nødvendig for ure uden knapper af skruelås.

* Drej knappen helt, indtil skydedækslet falder ned, og knapringen ikke længere kan drejes.

Når du er færdig med at dreje knappen helt, låses knappen helt op.



Sådan bruges knappen med skruelås



Drej knapringen mod uret (kl. 6-retningen) for at sænke glidende dæksel gradvist. Drej knapringen yderligere, indtil du tydeligt kan se vejledende linjen, og knapringen ikke længere kan drejes. Nu er knappen med skruelås oplåst og kan betjenes.

Drej knapringen med uret (kl. 12-retningen), indtil den stopper. Nu er knappen med skruelås helt låst. Når du er færdig med at betjene knappen, skal du sørge for at låse den igen.

* Fremmede partikler og forurening kan forårsage funktionsfejl på skruen og/eller knappen(e).
"Daglig pleje" → S. 41

Sådan bruges kronograffunktionen (stopur).

① Sørg for, at hovedfjederen er tilstrækkeligt trukket op, og at uret går.

② Hvis dit ur har knapper med skruelås, skal du låse dem op.
"Knap med skruelås" → S. 24

③ Start måletiden.
Når du trykker på START/STOP-knappen, begynder kronografliserne at bevæge sig, og stopuret begynder at måle tiden.



④ Stop måletiden.
I det øjeblik du ønsker at afslutte målingen, skal du trykke på START/STOP-knappen igen for at stoppe kronografliserne.

[Eks.] 6 timer 20 minutter 10 sekunder og 8

* Kronografens minutviser på 30-minutters-skiven fuldfører to hele rotationer på en time. For at læse 30-minutters-urskiven, se displayet på 12-timers-urskiven som en grov indikation.



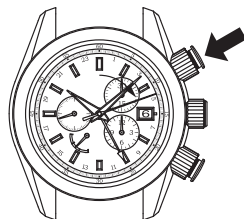
⑤ Nulstil kronografens visere.
Når du har stoppet kronografliserne, skal du trykke på NULSTIL-knappen for at sætte alle kronografliserne tilbage til 0-positionen.



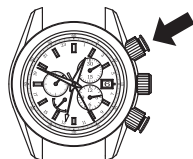
Måling af akkumuleret forløbet tid

- 1 Sørg for, at hovedfjederen er tilstrækkeligt trukket op, og at uret går.
- 2 Hvis dit ur har knapper med skruelås, skal du låse dem op.
"Knap med skruelås" → S. 24

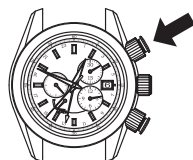
- 3 Start måletiden.
Når du trykker på START/STOP-knappen, begynder kronografviserne at bevæge sig, og stopuret begynder at måle tiden.



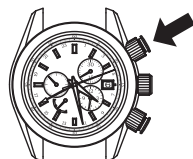
- 4 Stop måletiden.
I det øjeblik du ønsker at afslutte den første måling, skal du trykke på START/STOP-knappen igen for at stoppe kronografviserne. Den målte tid vil blive vist.



- 5 Genstart måletiden.
Ved at trykke på START/STOP-knappen igen, begynder kronografviserne at bevæge sig fra den position, de tidligere var stoppet.



- 6 Stop måletiden.
I det øjeblik du ønsker at afslutte den anden måling, skal du trykke på START/STOP-knappen igen for at stoppe kronografviserne. Den målte tid, der vises på dette tidspunkt, vil være summen af den første og den anden måling (akkumuleret forløbet tid).



- 7 Gentag måletiden kumulativt.
Trin 5 og 6 derover kan gentages efter behov. Når du gentager tryk på START/STOP-knappen, stopper målingen og starter igen, og hver forløbet tidsmåling vil blive akkumuleret.



- 8 Nulstil kronografens visere.
Når du har stoppet kronografviserne, skal du trykke på NULSTIL-knappen for at sætte alle kronografviserne tilbage til 0-positionen.

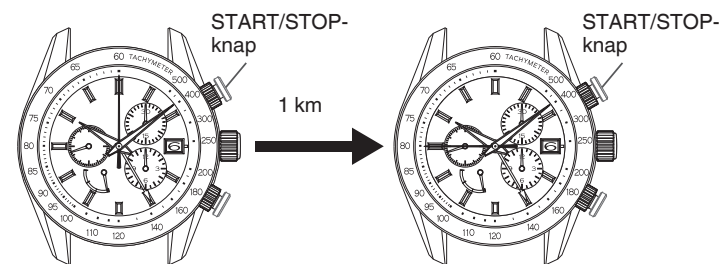
Sådan bruges tachymeteret

Tachymeteret kan bruges til at måle gennemsnitshastighed eller produktivitet pr. tidsenhed.

Sådan måler du gennemsnitshastigheden på dit køretøj

[Eks.] Mål den tid, det tager dit køretøj at køre en kilometer

- 1 Når bilen passerer startlinjen, skal du trykke på START/STOP-knappen for at starte stopuret.
- 2 Når bilen krydser 1-kilometer-mærket, skal du trykke på START/STOP-knappen for at stoppe stopuret. Læs tallet på tachymeterskalaen, som det midterste stopurs sekundviser peger på.

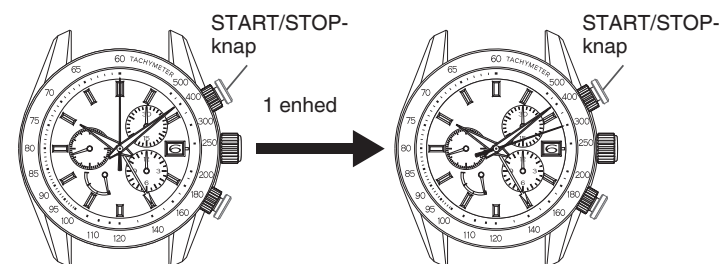


Det målte resultat viser, at køretøjets gennemsnitshastighed er 80 km/t.

Sådan beregnes produktivetsraten pr. time

[Eks.] Mål den tid, det tager at producere en enhed

- 1 Ved starten af produktionen skal du trykke på START/STOP-knappen for at starte stopuret.
- 2 Når produktionen er afsluttet, tryk på START/STOP-knappen for at stoppe stopuret. Læs tallet på tachymeterskalaen, som det midterste stopurs sekundviser peger på.



Det målte resultat viser, at den gennemsnitlige produktivitet er 300 enheder/t.

SÅDAN BRUGES URET (FOR CAL. 9R96, 9R86, 9R16, 9R66)

For instruktioner om, hvordan du bruger kronografen (stopursfunktion) på Cal. 9R96 og 9R86, se "Kronograf (for Cal. 9R96, 9R86, 9R84)" → S. 23.

Sådan trækkes hovedfjederen op

- Dette ur er en automatisk opviklingstype (med manuel opviklingsfunktion).
- Hovedfjederen kan automatisk optrækkes tilstrækkeligt gennem den naturlige armbevægelse, når du normalt har uret på håndledet. Derudover kan det trækkes op ved at dreje på kronen.
Se strømreserverveindikatoren for at kontrollere niveauet af den resterende effekt. "Sådan læser du energireserveindikatoren" → S. 18
- Når du begynder at bruge et standset ur, anbefales det, at du drejer kronen for at opvikle hovedfjederen. Når du vikler hovedfjederen op, skal du dreje kronen langsomt i den normale position med uret (kl. 12-retningen). Hvis du drejer kronen mod uret (kl. 6-retningen), vil den dreje frit. Fem fulde rotationer af kronen vil give kraften til at drive uret i omkring ti timer.
- Hvis du bærer uret i tolv timer om dagen i træk i tre til fem dage, vil uret være helt opviklet.
* Under en lav temperatur (under 0°C), skal du altid beholde mindst en sjettedel af urets effekt, der vises af strømreserverveindikatoren.

Stilling af tid og dato

- For at stille tid og dato skal du indstille 24 timers viseren og minutviseren først, og derefter indstille timeviseren og datoen.
- Når du stiller tiden, skal du sørge for, at hovedfjederen er tilstrækkeligt trukket op.

Sådan stilles tiden

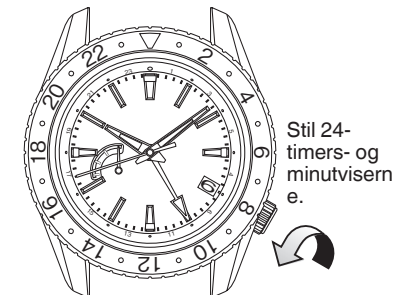
- ① Sørg for, at hovedfjederen er tilstrækkeligt trukket op, og at uret går.
* Når du stiller dato og tid, skal du sørge for, at uret går.

- ② Lås kronen op.
"Skruekrone" → S. 17

- ③ Træk kronen ud til det andet klik, når sekundviseren (eller den lille sekundviser) peger på „0“ sekunders positionen. Sekundviseren (eller den lille sekundviser) stopper på stedet.



- ④ Drej kronen mod uret (kl. 6-retningen) for at dreje 24 timers viseren og minutviseren med uret og stille dem til den aktuelle tid. Mens du gør dette, skal du stille minutviseren nogle få minutter før den korrekte tid og så langsomt flytte den frem til den ønskede tid.
* 24 timers viseren og minutviserne skal stilles først. Selvom timeviseren angiver den forkerte tid, eller fordi datoen evt. er ændret afhængigt af timeviserpositionen, er det ikke nødvendigt at foretage justeringer på dette stadie.



- ⑤ Skub kronen ind igen samtidigt med tidssignalet.
* Stillingen af 24-timers-, minut- og sekundviserne (eller lille sekundviser) til det aktuelle tid er nu færdig.



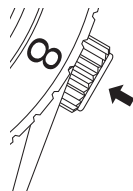
- ⑥ For at bevæge timeviseren og datoindstillingen, så træk kronen ud til første klik.



- ⑦ Drej kronen for at indstille timeviseren. Når du drejer kronen, vil datoen ændres ved midnat. Når du indstiller timeviseren, skal du sørge for, at AM/PM er indstillet korrekt. Stil datoen på dette tidspunkt hvis behov herfor.
* Kronen kan drejes i begge retninger for at stille datoen, men det anbefales, at kronen drejes i den retning, som lader dig stille datoen med en mindre justering.
* Drej kronen langsomt, idet du tjekker, at timeviseren bevæger sig i 1-times inkrementer.
* Når du indstiller timeviseren, vil de andre visere bevæge sig lidt - dette er ikke en fejlfunktion.



- ⑧ Skub kronen ind igen for at færdiggøre tidsindstillingen. Lås kronen igen. "Skruekrone" → S. 17



Sådan stilles datoen

To fulde rotationer af timeviseren vil ændre datoen for en dag.

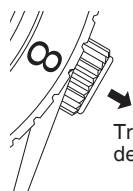
Datoen går frem en dag, ved at du drejer timeviseren to fulde rotationer med uret (for 24 timer), mens datoen stilles tilbage en dag, ved at du drejer timeviseren to fulde rotationer mod uret.

* Manuel datojustering kræves for den første dag efter en måned, som har mindre end 31 dage: Februar, april, juni, september og november.

- ① Sørg for, at hovedfjederen er tilstrækkeligt trukket op, og at uret går.
* Når du stiller dato og tid, skal du sørge for, at uret går.

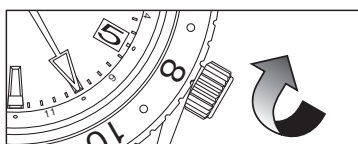
- ② Lås kronen op. "Skruekrone" → S. 17

- ③ Træk kronen ud til første klik.

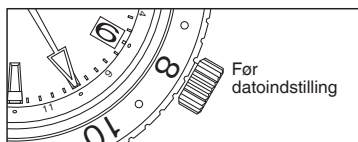


Træk kronen ud til det første klik.

- ④ Hver gang timeviseren foretager to fulde rotationer, ved at du drejer kronen, justeres datoen en dag. Når du drejer kronen, vil datoen ændres ved midnat. Når du indstiller timeviseren, skal du sørge for, at AM/PM er indstillet korrekt.

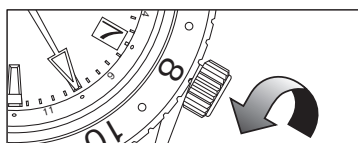


Drej kronen med uret (kl. 12-retningen):
Hver gang timeviseren foretager to fulde rotationer, går datoen en dag frem.



Før datoindstilling

- * Kronen kan drejes i begge retninger for at stille datoen, men det anbefales, at kronen drejes i den retning, som lader dig stille datoen med en mindre justering.
- * Drej kronen langsomt.
- * Når du indstiller timeviseren, vil de andre visere bevæge sig lidt - dette er ikke en fejlfunktion.



Drej kronen mod uret (kl. 6-retningen):
Hver gang timeviseren foretager to fulde rotationer, går datoen en dag tilbage.

- ⑤ Efter fuldførelse af indstillingen skal du sørge for, at den angivne tid er korrekt, og så skubbe kronen ind igen. Datoindstillingen er nu fuldført. Lås kronen igen. "Skruekrone" → S. 17

- * Datoen er designet til at fungere i sammenhæng med bevægelser af timeviseren, derfor vil en forkert indstilling af AM/PM få datoen til at skifte ved middag.
- * Kronen kan drejes i begge retninger for at stille datoen, men det anbefales, at kronen drejes i den retning, som lader dig stille datoen med en mindre justering.
- * Drej kronen langsomt, idet du tjekker, at timeviseren bevæger sig i 1-times inkremerter.
- * Når du indstiller timeviseren, vil de andre visere bevæge sig lidt - dette er ikke en fejlfunktion.

Tips til mere nøjagtig tidsstilling

For at sikre effektiv drift af Spring Drive mekanismen, skal du overholde følgende instruktioner, når du stiller tiden.

- ① Før du stiller tiden, skal du sørge for at vikle hovedfjederen tilstrækkeligt. (Sørg for, at strømreserveindikatoren viser en fuldt opviklet tilstand.)
- ② Når du begynder at bruge et ur, efter at det er stoppet, skal hovedfjederen vikles tilstrækkeligt. For at stille tiden derefter skal du vente i omkring 30 sekunder efter, at sekundviseren (eller den lille sekundviser) begynder at bevæge sig, og derefter trække kronen ud til det andet klik.
- ③ Sekundviseren (eller den lille sekundviser) stopper med at bevæge sig, når kronen trækkes ud til det andet klik. Stop ikke bevægelsen af sekundviseren (eller den lille sekundviser) i mere end 30 minutter. Hvis standsningen af sekundviserens (eller den lille sekundviser) bevægelse overstiger 30 minutter, skal du skubbe kronen ind igen og vente i omkring 30 sekunder, efter at sekundviseren (eller den lille sekundviser) begynder at bevæge sig igen, og derefter stille tiden.
- ④ Hvis du stiller det tid, som uret angiver, er mellem kl. 21:00 og 01:00, skal du stille timeviseren midlertidigt til kl. 20:00 og derefter stille tiden. (Denne procedure er påkrævet for at sikre korrekt aktivering af de datodrivende hjul.)

Sådan bruges 24 timers viseren

Dette ur har to forskellige former for brug af 24 timers viseren.

<Type 1> : 24 timers viseren som en AM/PM-indikator

Du skal ganske enkelt bruge 24 timers viseren til at vise 24 timers tiden som en AM/PM-indikator. (Dette er standard brugstypen for 24 timers viseren.)

[Eks.]

Både timeviseren og den 24 timers viser angiver tiden i Japan som kl. 10.00.



<Type 2> : 24 timers viseren som en dobbelttidsindikator

Ved brug af justeringsfunktionen for tidsforskel så indstil 24 timers viseren til at angive et tidspunkt forskelligt fra den tid, som time- og minutviseren angiver, hvilket er et sted i et andet tidszoneområde med mindst en times tidsforskel, fra hvor du er.

[Eks.]

Timeviser : Japan-tid kl. 10.00.
24 timers viser : New York-tid kl. 20:00



Justeringsfunktion for tidsforskel

Når du f.eks. rejser i udlandet og opholder dig et sted med en anden tid, fra der hvor du bor, kan du nemt indstille uret til at angive lokaltiden i et andet tidszoneområde uden at stoppe uret.

Timeviseren angiver tiden, det sted hvor du aktuelt befinder dig, mens 24 timers viseren angiver tiden det oprindelige sted.

Datoen fungerer i sammenhæng med bevægelse af timeviseren. Hvis tidsforskellen indstilles korrekt, vil uret vise den korrekte dato det sted, hvor du opholder dig.

Sådan bruges justeringsfunktionen for tidsforskel

- Sørg for, at hovedfjederen er tilstrækkeligt trukket op, og at uret går.
* Når du indstiller timeviseren til at bruge justeringsfunktionen for tidsforskel, så sørg for, at uret går.
- Lås kronen op.
"Skruekrone" → S. 17
- Træk kronen ud til første klik.
- Drej kronen for at indstille timeviseren til at angive tiden det sted, hvor du opholder dig.
Sørg for, at AM/PM og datoen er korrekt indstillet.
* Datoen er designet til at fungere i sammenhæng med bevægelser af timeviseren, derfor vil en forkert indstilling af AM/PM få datoen til at skifte ved midnat.
"Liste over tidszoneforskelle i større regioner i verdenen" → S. 36



Drej kronen med uret (kl. 12-retningen):
Timeviseren går en time tilbage.



Drej kronen mod uret (kl. 6-retningen):
Timeviseren går en time frem.

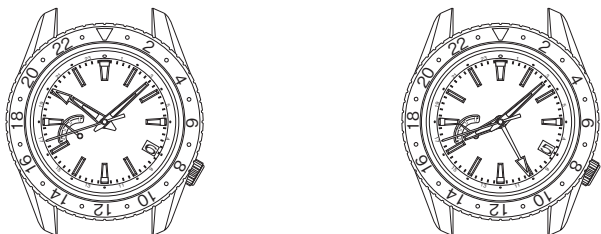
- * Kronen kan drejes i begge retninger for at stille datoen, men det anbefales, at kronen drejes i den retning, som lader dig stille tidsforskellen med en mindre justering.
- * Drej kronen langsomt, idet du tjekker, at timeviseren bevæger sig i 1-times inkremitter.
- * Når du drejer kronen, vil datoen ændres ved midnat.
- * Når du indstiller timeviseren, vil de andre visere bevæge sig lidt - dette er ikke en fejlfunktion.

- ⑤ Efter fuldførelse af indstillingen skal du sørge for, at den angivne tid er korrekt, og så skubbe kronen ind igen. Indstillingsproceduren er nu fuldført. Lås kronen igen. "Skruekrone" → S. 17

* Hvis du stiller tiden i løbet af tidsrummet mellem kl. 21.00 og kl. 01.00, skal du midlertidigt sætte timeviseren tilbage til kl. 20.00, og så stille tiden.

Valgbar displaymåde

Med justeringsfunktionen for tidsforskel kommer uret med et dobbelt tidsdisplay, som viser tiden i to forskellige tidszoner. Det giver to displaymåder, som du kan vælge alt efter dine behov og præferencer.



【Eks.1】

Timeviser og dato : Område A (Japan)
24 timers viser : Region B (New York)

【Eks.2】

Timeviser og dato : Region B (New York)
24 timers viser : Område A (Japan)

Indstil 24 timers viseren først og derefter timeviseren.

Sådan bruges den tovejs drejekrans

Visse modeller kommer evt. med en tovejs drejekrans, Bezlet på glasset. Ved brug af de 24 timers indikatorer trykt på drejekransen kan uret selvstændigt vise tiden i en eller to forskellige tidszoner udover den tid, som angives af timeviseren.

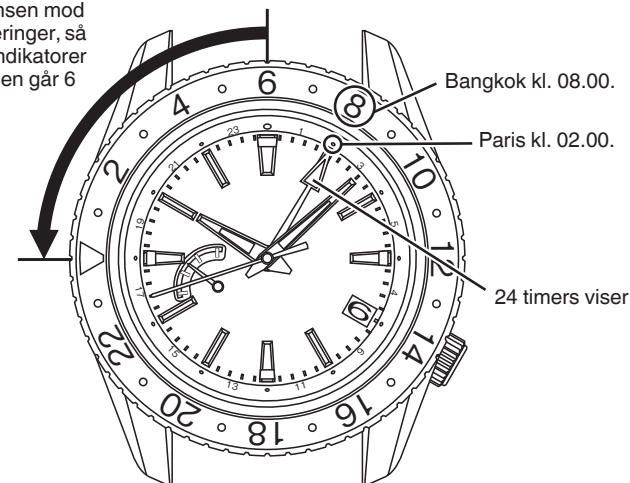
For at stille 24 timers viseren til at angive tiden i Paris og Bangkok, som befinder sig i to forskellige tidszoner, mens du indstiller timeviseren til at vise kl. 10.08, Japan-tid.

* For f.eks. at bruge 24 timers indikatorerne på drejekransen til at angive klokkeslættet i Bangkok.

- ① Først, indstil ∇ mærket på drejekransen til kl. 12-positionen.
- ② Henvis til "Justeringsfunktion for tidsforskel" → S. 33, og indstil time- og minutviserne til kl. 10.08, og ret 24 timers viseren op med „2“ på drejekransen. Tiden i Paris er 8 timer bagud Japan, undtagen for sommersæsonerne, når der bruges sommertid.
- ③ Der er en +6-timers tidsforskel mellem Paris og Bangkok; tiden i Bangkok er 6 timer foran tiden i Paris (når der ikke bruges sommertid). Drej drejekransen mod uret for at flytte ∇ mærket tilbage 6 timer på 24 timers indikatorerne. Tiden i Paris vises af 24 timers viseren, som peger på „2“ (kl. 02:00) på 24 timers indikatorerne på urskiven (eller yderkanten af urskiven), mens tiden i Bangkok vises af 24 timers viseren, som peger på „8“ (kl. 08.00 a.m.) på 24 timers indikatorerne på drejekransen.

* "Liste over tidszoneforskelle i større regioner i verdenen" → S. 36

Drej drejekransen mod uret i 6 gradueringer, så de 24 timers indikatorer på drejekransen går 6 timer frem.



Liste over tidszoneforskelle i større regioner i verdenen

Navne på byerne	Tidsforskellen fra koordineret universaltid (UTC)	Tidsforskellen fra Japan standardtid (JST)	Andre byer i den samme region
Tokyo	+9 timer	0 timer	Seoul
Beijing	+8 timer	-1 time	Hong Kong, Singapore
Bangkok	+7 timer	-2 timer	Jakarta
Dacca	+6 timer	-3 timer	
Karachi	+5 timer	-4 timer	
Dubai	+4 timer	-5 timer	
Jeddah	+3 timer	-6 timer	Baghdad
Cairo	+2 timer	-7 timer	★Athen
★Paris	+1 time	-8 timer	★Rom, ★Berlin
★London	0 timer	-9 timer	
★Azorerne	-1 time	-10 timer	
★Rio de Janeiro	-3 timer	-12 timer	
Santo Domingo	-4 timer	-13 timer	
★New York	-5 timer	-14 timer	★Montreal
★Chicago	-6 timer	-15 timer	★Mexico City
★Denver	-7 timer	-16 timer	
★Los Angeles	-8 timer	-17 timer	★Vancouver
★Anchorage	-9 timer	-18 timer	
Honolulu	-10 timer	-19 timer	
Midway Island	-11 timer	-20 timer	
★Wellington	+12 timer	+3 timer	★Auckland
Nouméa	+11 timer	+2 timer	
★Sydney	+10 timer	+1 time	Guam

* Regioner mærket med ★ bruger sommertid

* Tidszoneforskellene i hver enkelt region og brugen af sommertid er baseret på data pr. Januar 2019. Disse er underlagt ændringer i overensstemmelse med regeringerne i de respektive lande eller regioner.

FUNKTIONER PÅ DYKKERMODEL

Envejs drejekrans

Ved at bruge drejekransen kan du måle den tid, der er gået, siden starten af en begivenhed som f.eks. dykning.

Dette ur har en tovejs drejekrans. Fordi evalueringen af den resterende luft i din cylinder er baseret på oplysningerne om den forløbne tid af dykningen, er de roterende drejekranser for et dykkerur designet til kun at rotere mod uret, så uret forhindres i at vise den forløbne tid som kortere, end den faktisk er.

⚠ FORSIGTIG Sørg for, at du tjekker den korrekte luftmængde i din cylinder, før du dykker. Anvend kun visningen af den forløbne tid på den roterende drejekrans til vejledning under dykning.

Sådan bruges den roterende drejekrans

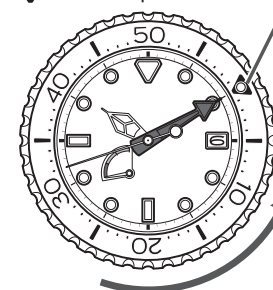
- I starten af den aktivitet, for hvilken du vil måle den forløbne tid (f.eks. når du starter med at dykke), så roter drejekransen, så ▼ mærket på drejekransen følger minutviseren.
- Læs gradueringen af den roterende drejekrans, som minutviseren peger på.

[Eks.] Når du starter med at dykke kl. 10.10.

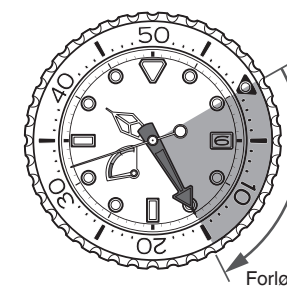
Start af dykningen

Efter der er gået 15 minutter

Ret ▼ mærket op med minutviseren



Rotationsretning af drejekransen



Forløbet tid

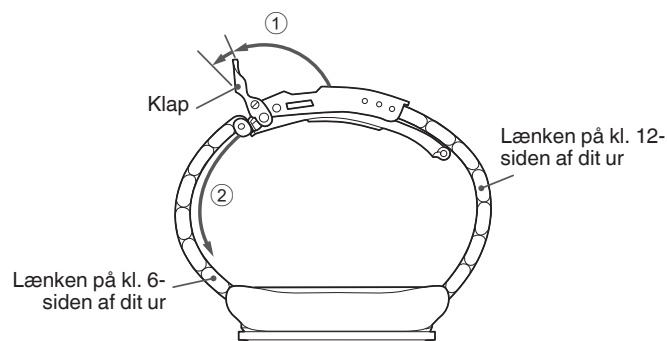
Læs gradueringen af den roterende drejekrans, som minutviseren peger på.

Skubjustering

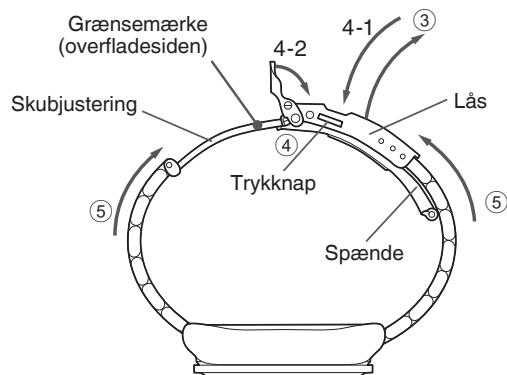
Hvis dit ur kommer med en metallænke udstyret med en skubjusteringsmekanisme, kan du let selv justere remlængden. Dette er meget nyttigt, når du går med uret over en våddragt eller tykt vintertøj.

Sådan bruges skubjusteringen

- ① Løft klappen ca. 90°, og tryk den yderligere ca. 20° ned, og hold den der.
* Du vil måske mærke en let modstand, men dette kræver kun meget lidt kraft. Du må ikke trykke klappen ned med magt.
- ② Træk let i remmen på kl. 6-siden af uret langs med den kurvede linje af remmen.
* Igen kræver dette kun meget lidt kraft. Du må ikke trække remmen med magt.
* Skubjusteringen kan trækkes ca. 30 mm ud. Vær forsigtig med ikke at trække den ud over det indgraverede grænsemærke.



- ③ Mens du holder trykknappen nede, skal du løfte klappen op for at løsne spændet, og sæt så uret på dit håndled.
- ④ Luk klappen først (4-1) og derefter klappen (4-2).
- ⑤ Med den hånd, som ikke har lænken på, skal du justere længden af skubjusteringen, så uret passer godt omkring dit håndled.



FOR AT BEVARE KVALITETEN AF DIT UR

After sale

Bemærkninger om garanti og reparation

- Kontakt forhandleren, hvor uret blev købt, eller Grand Seiko's internationale servicenetværk, som nævnes på GARANTIBEVISET eller vores websted for reparation eller eftersyn.
- Inden for garantiperioden skal du vise garantibeviset for reparationservice.
- Dækningen af garantien kan ses på garantibeviset. Læs det nøje, og gem det.
- For reparationservice efter at garantiperioden er udløbet, hvis funktionerne i uret kan genoprettes ved reparation, vil vi tilbyde en reparationservice efter anmodning og ved betaling.

Erstatningsdele

- Du bedes være klar over, at hvis de originale dele ikke er til rådighed, vil de evt. blive erstattet med tilsvarende dele, der ser lidt anderledes ud end de originale.

Inspektion og justering ved afmontering og rengøring (eftersyn)

- Periodisk inspektion og justering ved afmontering og rengøring (eftersyn) anbefales ca. en gang hvert 3. til 4. år for at bibeholde den optimale præstation af uret i lang tid.
- Bevægelsen i dette ur har en struktur, hvor der vil være et ensartet tryk på kraftoverførselsgearene. For at sikre, at disse dele fungerer korrekt, er det vigtigt med periodisk inspektion, bl.a. rengøring af delene og mekanikbevægelsen, smøring med olie, justering af præcisionen samt et funktionelt tjek og udskiftning af slidte dele. Inspektion og justering ved afmontering og rengøring (eftersyn) inden for 3 til 4 år fra købsdatoen anbefales stærkt for at opnå en lang levetid på dit ur. Alt efter brugsforholdene kan den olie, som bevarer tilstanden af de mekaniske dele, blive forringet, og slid på delene grundet tilsmudsning med olie kan i sidste instans bevirke, at uret går i stå. Fordi dele som f.eks. pakningen kan blive forringet, kan den vandtætte præstation evt. blive nedsat grundet indtrængning af sved og fugt.
- Kontakt forhandleren, hvor uret blev købt, for inspektion og justering ved afmontering og rengøring (eftersyn). For udskiftning af dele bedes du specificere „ÆGTE SEIKO RESERVEDELE“. Når du anmoder om inspektion og justering ved afmontering og rengøring (eftersyn), skal du sørge for, at pakningen og skubstiften også udskiftes med nye dele.
- Når dit ur inspiceres og justeres ved afmontering og rengøring (eftersyn), vil bevægelsen af dit ur evt. blive forandret.

Garanti

Inden for garantiperioden garanterer vi en gratis reparations-/justeringservice mod mangler i overensstemmelse med følgende vedtægter om garanti, forudsat at uret blev korrekt brugt som anvist i disse instruktioner.

Dækning af garanti

- Urlegemet (værk og kasse) og stållænke.

Garantiundtagelser

I følgende tilfælde vil en reparations-/justeringservice tilbydes mod betaling, selv om det er inden for garantiperioden eller under dækning af garantien.

- Udskiftning af læder-, urethan- eller stofbånd.
- Ridsler eller snavs på kassen, glasset eller remmen, forårsaget af brug.
- Problemer eller beskadigelse forårsaget af uheld eller forkert brug.
- Problemer og beskadigelse forårsaget af force majeure, naturkatastrofer, bl.a. brand, oversvømmelser eller jordskælv.
- Teksten i certifikatet er blevet ændret.
- Der kan ikke vises noget certifikat.

Procedure til anmodning om gratis reparationstjenester

- For alle evt. mangler under garanti skal du indlevere uret sammen med det vedhæftede garantibevis til forhandleren, hvor uret blev købt.
- I den situation, hvor du ikke kan få lavet din garanti hos forhandleren, hvor uret blev købt, enten fordi det var en gave, eller du er flyttet, e.l., så henvend dig til Grand Seiko's internationale serviceværksted som nævnt på GARANTIBEVISET eller på vores webside, hvor du skal sørge for at vedhæfte certifikatet.

Andet

- For urkassen, skiven, viserne, glasset, remmen osv. kan der evt. blive brugt andre dele til reparation, hvis det er nødvendigt.
- For justering af lænker skal du kontakte forhandleren, hvor uret blev købt, eller Grand Seiko's internationale serviceværksted, som nævnes på GARANTIBEVISET eller vores webside. Andre forhandlere vil evt. foretage servicen mod betaling, eller ikke ønske at foretage denne.
- Gratis reparationstjenester garanteres kun i henhold til den periode og de forhold, som specificeres på garantibeviset. Dette påvirker ikke en forbrugers specifikke lovlige rettigheder.

Daglig pleje

Uret kræver god daglig pleje.

- Du må ikke vaske uret, mens kronen er trukket ud.
- Tør fugt, sved eller snavs af med en blød klud.
- Efter uret har været nedsænket i havvand, skal du sørge for at vaske det i ferskvand og tørre det grundigt af. Du må ikke hælde rindende vand direkte fra en vandhane på uret. Hæld noget vand i en skål først, og nedsenk så uret i vandet for at vaske det.

* Hvis dit ur er dimensioneret som „ikke-vandtæt“ eller „ikke-vandtæt præstation til dagligdagen“, må du ikke vaske uret.

“TJEK KALIBERNUMMER OG VANDTÆTHED”→ S. 9

Drej kronen fra tid til anden

- For at undgå korrosion af kronen skal du dreje kronen fra tid til anden.
- Den sammen praksis bør anvendes for en skruerkrone. “Krone”→ S. 17

Rem

Remmen er i direkte kontakt med huden og kan blive snavset af sved eller støv. Derfor kan mangel på pleje fremskynde forringelsen af remmen eller forårsage hudirritation eller pletter på ærmekanten. Uret kræver opmærksomhed for at sikre lang tids brug.

Stållænke

- Fugt, sved eller jord vil føre til rust selv på en rustfri stållænke, hvis det sidder på i længere tid.
- Mangel på pleje kan evt. medføre en gullig eller gul plet på ærmekanten af skjorter.
- Tør fugt, sved eller snavs af med en blød klud så hurtigt som muligt.
- For at rengøre jord fra samlingsleddene på lænken tørres den af i vand, og børst derefter med en blød tandbørste. (Beskyt selve uret mod vandstænk ved at indpakke det i plastik osv.)
Tør resterende fugt af med en blød klud.
- Fordi nogle titanlænker bruger stifter fremstillet af rustfri stål, som er af enestående styrke, kan der evt. danne sig rust på de rustfri ståldele.
- Hvis rust udvikler sig, kan stifterne evt. stikke frem eller falde ud, og selve kassen kan evt. falde af lænken, eller låsen åbner måske ikke.
- Hvis en af stifterne stikker ud, kan der ske personskade. Under sådanne omstændigheder bør du holde op med at bruge uret og bede om at få det repareret.

Læderrem

- Tør fugt og sved af så hurtigt som muligt ved forsigtigt at duppe med en tør klud.
- Undgå at udsætte uret for direkte sollys i længere tid.
- Udvis forsigtighed, når du går med et ur med en lys rem, idet der let kan komme snavs på.
- Undgå at gå med et andet læderbåndsurs end Aqua Free-bånd, mens du svømmer, og når du arbejder med vand, selvom uret i sig selv er vandtæt håndhævet til dagligdagen (10-BAR/20-BAR vandtæt).

Silikonrem

- Hvad angår materialets egenskaber, kan remmen let blive snavset og evt. plettet eller misfarvet. Tør remmen af med en våd klud eller renseserviet.
- I modsætning til remme fremstillet af andre materialer kan der udvikles revner, og remmen knækker over. Vær forsigtig med ikke at beskadige remmen med et kantet værktøj.

Bemærkninger om hudirritation og allergier

Hudirritation forårsaget af en rem kan være et resultat af forskellige faktorer som f.eks. en allergi overfor metal eller læder, eller hudreaktion ved friktion fra støv på selve remmen.

Bemærkninger angående remmens længde

Juster remmen for at give lidt frirum for dit håndled for at sikre en ordentlig luftstrøm. Når du går med uret, skal du give tilstrækkelig med plads til, at du kan indføre en finger mellem remmen og dit håndled.



Magnetisk bestandighed (magnetisk påvirkning)

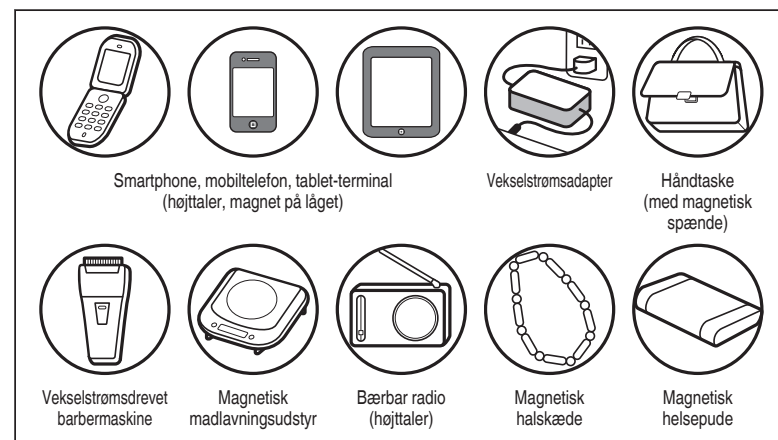
Et ur kan indhente eller tabe tid midlertidigt eller stoppe med at gå, hvis det påvirkes af magnetisme i nærheden.

Indikation på urets bagkasse	Brugsforhold	Attesteret niveau
	Hold uret på en afstand af mere end 5 cm fra magnetiske produkter.	4.800 A/m
	Hold uret på en afstand af mere end 1 cm fra magnetiske produkter.	16.000 A/m

* A/m (amperemeter) er den internationale enhed (SI-enhed) til angivelse af det magnetiske felt.

Hvis uret bliver magnetiseret, og præcisionen af uret forringes i et omfang, som overskrider det angivne område under normal brug, skal uret muligvis afmagnetiseres. Under sådanne omstændigheder vil du blive afkrævet et gebyr for afmagnetisering og justering inden for garantiperioden.

Eksempler på almindelige magnetiske produkter, som kan påvirke ure



Grunden til, at dette ur påvirkes af magnetisme

Den indbyggede hastighedsregulerende mekanisme indeholder en magnet, som evt. vil blive påvirket af et stærkt eksternt magnetfelt.

Lumibrite

Hvis dit ur har Lumibrite

Lumibrite er en lysende maling, som absorberer lysenergien i sollys og belysningsapparater i et kort tidsrum og lagrer det for at udsende lys i mørket. Hvis f.eks. det udsættes for lys på mere end 500 lux i ca. 10 minutter, kan Lumibrite udsende lys i 3 til 5 timer. Du bedes notere, at efterhånden som Lumibrite udsender det lys, det lagrer, vil lyset dog falme gradvist med tiden. Varighed af det udsendte lys kan også variere let afhængigt af faktorer som lysstyrke det sted, hvor uret udsættes for lys, og afstanden fra lyskilden til uret.

* Generelt, når du går ind på et mørkt sted fra et stærkt belyst miljø, kan dit øje ikke tilpasse sig ændringen i lysniveauet ret hurtigt. Først vil du næsten ikke kunne se noget, men som tiden går, forbedrer dit syn sig gradvist. (Menneskeøjets tilpasning til mørke)

* Lumibrite er en lysende maling, som er uskadeligt for mennesker og miljøet, det indeholder ingen giftige materialer som f.eks. radioaktive substanser.

Referencedata vedrørende luminansen

Tilstand		Belysning
Sollys	Fint vejr	100.000 lux
	Overskyet	10.000 lux
Indendørs (vinduesside i løbet af dagtimerne)	Fint vejr	Mere end 3.000 lux
	Overskyet	1.000 til 3.000 lux
	Regnvejr	Mindre end 1.000 lux
Belysningsapparat (40W dagslys, fluorescerende lys)	Afstand til uret: 1 m	1.000 lux
	Afstand til uret: 3 m	500 lux (gennemsnitlig belysning i et rum)
	Afstand til uret: 4 m	250 lux

Fejlfinding

Problemer	Mulige årsager	Løsninger
Uret holder op med at gå. (Kronografens visere bevæger sig ikke.)	Hovedfjederen er ikke blevet viklet op.	Drej kronen for at vikle hovedfjederen og nulstil tiden. Mens du har uret på, eller når du tager det af, skal du kontrollere den resterende effekt, der vises af strømreserveindikatoren, og om nødvendigt vikle hovedfjederen.
Uret stopper, selvom strømreserveindikatoren ikke viser „0“.	Uret har stået ved en lav temperatur (under 0°C).	Drej kronen for at vikle hovedfjederen og nulstil tiden. Ved en temperatur under 0°C kan uret stoppe, hvis strømreserveindikatoren viser mindre end en sjettedel af strømreserven.
Uret taber/indhenter midlertidigt tid.	Uret er blevet efterladt ved ekstremt høje eller lave temperaturer i længere tid.	Sæt uret tilbage på en normal temperatur, så det fungerer præcist som normalt, og nulstil derefter tiden. Uret er justeret, så det fungerer præcist, når det bæres på dit håndled under et normalt temperaturområde mellem 5°C og 35°C.
	Uret kom i tæt kontakt med et magnetisk objekt.	Ret denne tilstand ved at flytte og holde uret væk fra den magnetiske kilde, og nulstil tiden. Hvis denne handling ikke korrigerer tilstanden, skal du kontakte forhandleren, hvorfra uret er købt.
	Uret blev tabt, du havde det på, mens du dyrkede aktiv sport, det ramte en hård overflade eller blev udsat for stærke vibrationer.	Nulstil tiden. Hvis uret ikke vender tilbage til sin normale nøjagtighed efter at have nulstillet tiden, skal du kontakte forhandleren, hvorfra uret er købt.
Datoen skifter i dagtimerne.	AM/PM er ikke korrekt indstillet.	Når du stiller tiden, skal du være opmærksom på, at det øjeblik, datoen ændres, er midnat. Når du stiller timeviseren, skal du sørge for, at a.m./p.m. er korrekt stillet.
Selvom du bruger uret hver dag, rykker strømreserveindikatoren ikke op.	Uret bæres kun på dit håndled i en kort periode, eller mængden af armbevægelser er lille.	Brug uret i en længere periode. Eller drej kronen for at vikle hovedfjederen.
Lige efter start af uret ser det ud til, at sekundviseren bevæger sig hurtigere end normalt, når tiden stilles.	Når uret begynder at bevæge sig, tager det lidt tid, før den hastighedsregulerende enhed begynder at fungere. (Dette er ikke en fejlfunktion.)	Det tager flere sekunder, før den hastighedsregulerende enhed begynder at fungere. For at stille tiden korrekt skal du vente i omkring 30 sekunder, efter at sekundviseren begynder at bevæge sig, og stille tiden.
Uklarhed i displayet varer ved.	En lille smule vand er kommet ind i uret på grund af forringelse af pakningen osv.	Kontakt forhandleren, hvor uret blev købt.

* For løsninger på andre problemer end dem, der vises ovenfor, bedes du henvende dig til den forhandler, hvor uret blev købt.

■ SPECIFIKATIONER (gang)

Kaliberr.	9R96, 9R86, 9R84
Almindelige funktioner	Time, minut, sekunder visere og dato
	Energiereserveindikator
	Stopur funktion: Central kronograf-sekundviser
	Kronograf-time- og minutvisere
Ekstra funktioner kun for Cal. 9R96, 9R86	24-timers viser, justeringsfunktion for tidsforskel forbundet med datodisplayet
Frekvens af krystaloscillator	32.768 Hz
Tab/indhentning (9R96)	Gennemsnitlig månedlig sats på ±10 sekunder (svarende til daglig sats på ±0,5 sekund) *1
Tab/indhentning (9R86, 9R84)	Gennemsnitlig månedlig sats på ±15 sekunder (svarende til daglig sats på ±1 sekund) *1
Driftstemperaturområde	-10°C til +60°C *2
Drivsystem	Automatisk opviklingstype med manuel opviklingsfunktion
Viserbevægelse	Glide bevægelse
Energiereserve	Normal brug med stopursfunktion
	Ca. 72 timer (Ca. 3 dage) *3
IC (integreret kredsløb)	Oscillator, frekvensdeler og Spring Drive styrekredsløb (C-MOS integreret kredsløb): 1 stk.
Juveler	50 juveler til Cal. 9R96, 9R86 / 41 juveler til Cal. 9R84

Kaliberr.	9R16, 9R66
Funktioner	Time, minut, sekunder, 24-timers visere og dato
	Justeringsfunktion for tidsforskel forbundet med datodisplayet, strømreserveindikator
Frekvens af krystaloscillator	32.768 Hz
Tab/indhentning (9R16)	Gennemsnitlig månedlig sats på ±10 sekunder (svarende til daglig sats på ±0,5 sekund) *1
Tab/indhentning (9R66)	Gennemsnitlig månedlig sats på ±15 sekunder (svarende til daglig sats på ±1 sekund) *1
Driftstemperaturområde	-10°C til +60°C *2
Drivsystem	Automatisk opviklingstype med manuel opviklingsfunktion
Viserbevægelse	Glide bevægelse
Energiereserve	Ca. 72 timer (Ca. 3 dage) *3
IC (integreret kredsløb)	Oscillator, frekvensdeler og Spring Drive styrekredsløb (C-MOS integreret kredsløb): 1 stk.
Juveler	30 juveler

Kaliberr.	9R15, 9R65
Funktioner	Time, minut, sekundviser, dato, strømreserveindikator
Frekvens af krystaloscillator	32.768 Hz
Tab/indhentning (9R15)	Gennemsnitlig månedlig sats på ±10 sekunder (svarende til daglig sats på ±0,5 sekund) *1
Tab/indhentning (9R65)	Gennemsnitlig månedlig sats på ±15 sekunder (svarende til daglig sats på ±1 sekund) *1
Driftstemperaturområde	-10°C til +60°C *2
Drivsystem	Automatisk opviklingstype med manuel opviklingsfunktion
Viserbevægelse	Glide bevægelse
Energiereserve	Ca. 72 timer (Ca. 3 dage) *3
IC (integreret kredsløb)	Oscillator, frekvensdeler og Spring Drive styrekredsløb (C-MOS integreret kredsløb): 1 stk.
Juveler	30 juveler

Kaliberr.	9R31
Funktioner	Time, minut, sekundviser, strømreserveindikator
Frekvens af krystaloscillator	32.768 Hz
Tab/indhentning	Gennemsnitlig månedlig sats på ±15 sekunder (svarende til daglig sats på ±1 sekund) *1
Driftstemperaturområde	-10°C til +60°C *2
Drivsystem	Manuel optrækningstype
Viserbevægelse	Glide bevægelse
Energiereserve	Ca. 72 timer (Ca. 3 dage) *3
IC (integreret kredsløb)	Oscillator, frekvensdeler og Spring Drive styrekredsløb (C-MOS integreret kredsløb): 1 stk.
Juveler	30 juveler

*1 Den gennemsnitlige sats er estimeret i en tilstand, hvor uret bæres på dit håndled i et temperaturområde mellem 5°C og 35°C.

*2 Under en lav temperatur (under 0°C), skal du altid beholde mindst en sjettedel af urets effekt, der vises af strømreserveindikatoren.

*3 Når strømreserveindikatoren viser, at strømforsyningen fra hovedfjederen er fuld, kan den kontinuerlige driftstid blive forkortet afhængigt af, hvordan produktet bruges.

* Specifikationer er underlagt ændringer uden forudgående varsel grundet forbedringer til produktet.